

## درس شماره ۹: اجتناب از واژه‌های بیگانه

نکته ۱: کاربرد کلمات خارجی که معادل متداول فارسی دارد صحیح نیست. مثال:

مثال: لیست - یک سری - کنترل - سیستم - سیستماتیک - ایدئولوژی - پروژه - پارادایم

تصحیح: فهرست - مجموعه‌ای - مهار - دستگاه، شبکه - نظام‌مند - عقیده - طرح - الگوی نظری

نکته ۲: گرتة برداری از عربی جایز نیست.

أ: تنوین، ابزاری برای ساختن «قید» در زبان عربی است و کاربرد آن تنها برای واژه‌های عربی مجاز است. مانند: اتفاقاً، تصادفاً، اجباراً و... اما واژه‌های «ناگزیر» و «ناچار» و مانند آنها، از آن جایی که فارسی‌اند، نباید آنان را با تنوین نوشت.

مثال: گزارشاً به عرض می‌رسانم.

تصحیح: بدین وسیله گزارش می‌کنم که ....

ب: تطابق موصوف و صفت از قواعد زبان عربی است. استفاده از آن در زبان فارسی، صحیح نیست.

مثال: ایرادت وارده، موفقیت‌های حاصله

ج: افزودن «تر» و «ترین» به پایان افعال تفضیل صحیح نیست.

مثال: اصلح‌تر، افضل‌تر، اعلم‌ترین و ...